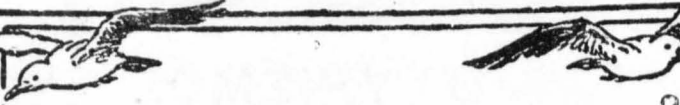


ΤΙ ΜΑΣ ΓΡΑΦΟΥΝ ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΑΣ



ΚΑΡΤ-ΠΟΣΤΑΛ

Το φύλλο του «Μπουκέτου» και της «Οικογενείας» τιμάται παντού δρ. 4. Η αθόρυχη υπερτίμηση των καρτών υποπρακτορεσίων απαγορεύεται. Παρακαλούμε δέν τους αγαπητούς μας αναγνώστες, δάσκις γραμματόσημα, δέν λαμβάνεται υπ' όθμν.

Όσοι ελς τήν αντίληψήν των τοιούτων τι. νά μάς τώ αναφέρουν άμίσως. (Έκ τής Διευθύνσεως)

Η υπό των αναγνωστών μας άποστέλλομένη συνεργασία και μη συνοδευομένη υπό δικαιώματος κρισώς εκ δραχμών πέντε ελς γραμματόσημα, δέν λαμβάνεται υπ' όθμν.

Πολλοί αναγνώστες μας μάς γράφουν ότι επιθυμοῦν νά προμηθευθῶν τās εδῶσεις μας και νά έγγραφῶν συνδρομητῶν τού περιοδικού μας, αλλά δυσκολεῖονται ελς τήν έκδοσιν επιταγῶν. Γιά νά τούς διευκολύνουμε σχετικῶς, τούς πληροφοροῦμεν ότι δεχοῦμεθα τὸ αντίτιμον των συνδρομῶν, φύλλων, βιβλίων, Ἡμερολογίων κλπ., ελς γραμματόσημα ἢ κινητῶ χαρτόσημα οίασδήποτε τιμῆς.

1. Καραμπλήν. Πάτρας. Γράφετε καλούς στίχους. Μά τα δύο σας ποιήματα «Μόνος» και «Ἔρω Χρυσῶ» θέλουν διορθῶμα. Ἐνα μικρὸ χτένισμα. Ἐκείνο τὸ «πόφος» ἀντὶ «πόφου», σὸ πρῶτο σας ποιῆμα, ἢ λέξεις «ἐρημος» και «ἐρημικὸ» στὸν ἴδιο στίχο, καταστρέφου τὸ σύνολο. Ἐπίσης θέλει ἐντελῶς ἀλλαγὰ τὸ τρίτο τετράστιχο τού δευτέρου σας ποιήματος. Διορθῶστε τὰ λοιπὸν και στείλετε τὰ μάς εκ νέου. Προπάντων γράφετε καθαρά. Ἄντιβιδάλομε ἀν κ' αὐτὸ τὸ θνακὸ σας τὸ γράφετε ἐδῶ σωστά. Κ' ἰθιας τὸ ελαττῶσε δὸ μερικὸ τὸ γράμμα σας. Ἄλλα και στὰ δύο μερῶ δέν διαβαδῶταν εὐκόλα. Γιατὶ τὸση κακογρασίαι... Κ ω ν σ τ Κ α ρ θ ε λ λ ἄ ν, Ρυκία (Πιερίας). Τὸ «στὸ κάρτ Ποστῶλ τού «Μπουκέτου» ποιῆμα σας δχι πνευματικῶδες. Μὴν περαίστε λοιπὸν τούς ἄλλους — Λουμανῶ, Γένταλιαν, Γ. Γ. κλπ. — ἀφοῦ και σεις, λίγο-πολύ, τὰ ποιείτε στιχογραφικῶς θάλαττα!... Περικλ. Κ α θ ἄ ν η ν, Μυτιλήνην. Μάς γράφετε σὸ φιλικὸ σας γράμμα, ἐκτός των ἄλλων και τὰ ἐξῆς:

«Ελαιο τὸ μόνο περιοδικὸ πὸν παρακολοῦθῶ και βρισκοῦ τὸ γούστον μου ἀνάμεσα σὲ μῦριο ἄλλα περιοδικὰ πὸν ἔχουν ζωῆ προσηνῆ. Μά ἐὼν στερεωθῆκες γιά πάντα στήν ἐκτίμησι τού κοινοῦ πὸν εἰς ἐπιμῶ.

«Ἐχεις τὸν περιχόμενά σου καθὲ τι πὸν μορεῖ νά τραβῆξῆ τὸ παιδί, τὸν νεὸ και τὸν γέρο, τὸν μορφωμένο ἄνθρωπο, τὸν μαθητῆ, ἀκόμη και τὸν ἄπλο λαὸ, κτλ. κτλ.»

Γιά τὰ καλά κ' εἰσενικά αὐτὰ λόγια σας σὰς εὐχαριστοῦμεν θερμῶς. Πραγματικῶς τὸ «Μπουκέτο» ἔχει γίνει ὁ ἀχώριστος φίλος τού κοινοῦ. Ἄρκει νά σας ποῖμε ότι στέλνομε πλεον φύλλα στα τέσσερα ἄκρα τού κόσμου. Μακρὰν, πολὺ μακρὰν τῆς Ἑλλάδος, μακρὰν τῆς Εὐρώπης, σὲ χῶρες μακρινές, ὅπου ζοῦν Ἕλληνες κ' ὅπου περιμένου τὸ «Μπουκέτο» μὲ λατρεία, σὸν ἀδελφικὸ χαιρετισμὸ ἀπ' τὴν Ἑλλάδα τους... Τὸ ποιῆμα σας δχι ἐπιτυχές, δυστυχῶς. Ἡ κεντρικὴ ἰδέα ξένη. Ἐχει ἔξαναγραφεῖ παρόμοιο ποιῆμα κεντ γουστόν Ἑλληνα ποιητῆ. Ἀποφύγετε νά γράφετε, τῶρα στήν ἀρχὴ τοῦλάχιστον, σονέττα. Τὸ σονέττο ἀπαιτεῖ ποιητικὴ μαεστρία πὸν δέν μορεῖ νά τὴν ἔχη ὁ γιά πρῶτὸ φορᾶ γράφον στίχους. Ἐπίσης μὴ χρησιμοποιεῖτε ἀκαλαστήτες και κρεουργημένες διά λόγους μετρικῆς ἀνάγκης λέξεις, ὅπως τὸ «φραδόνει» ἀντὶ τού «φραδόνει». Προπάντων, τέλος, γράφετε ποιήματα πᾶσι δὲ δικῆς σας σκέψης, ἐμπνεύσεως και ἰδέας κ' ὄχι ἐξένης. Ἐνοεῖτε ὁποῖστος, τί θέλομε νά ποῖμε... Γ. Παπαχρηστίου, Πάτρας. «Οχι χρῆσιμα. Εὐχαριστοῦμε. Σαρίνα Ἰωσαφατ. Βόλον. Ἐδῶσαμε τὴν ἐπιτολή μας σὲ γνωστὸν μας βιβλιοπώλη, ὅστις ἔχει τὸ βιβλὸν πὸν ἔζητε. Θὰ σας γράψῃ τὴν τιμὴν και τὰ κανονίστε μαζί του. Χρ. Βασιλῆν, Κέρκυρα. Ὑπάρχει στή βιβλιοθήκη μας. Εὐχαριστοῦμε θερμῶς. Σ. Παπαδημητρίου, Σικάγον. Δυστυχῶς τὸ ποιῆμα σας «Πρὸς τούς Ἑλληνίζοντες Ἀγγλοὺς» δχι ἐπιτυχές. Ὑπάρχου ὄμως πράγματι ἑλληνίζοντες Ἀγγολοι; Ἐμεις νομίζομε ότι ὄπαρουν μᾶλλον ἀγγλιζοντες και γαλλίζοντες... παπαγαλιζοντες Ἕλληνες!... Παραδσρμῆνον. Σῆρον. Μάς γράφετε στήν ἐπιτολή σας:

«Ἀγαπητὸ «Μπουκέτο», σὸν στέλνω αὐτὸ τὸ ποιῆμα και ἐλπίζω ότι στήν προσεχῆ σας έκδοσι νά τύχω τῆς ἐμμενοῦς εκ μέρους σας κριτικῆς. Λέγω ἐμμενοῦς καθὲ τι ἄξια τού ποιημάτων μου εἶνε ἀναμφισβήτητος».

Δυστυχῶς, φίλε κύριε, δέν ἔχετε δέκη. Τὸ ποιῆμα σας «Ἡ Νάπλια», δέν εἶνε καλὸ, δέν εἶνε ἀναμφισβήτητου ἀξίας. Καί ἰδοὺ ἡ ἀπόδειξι:

Ἀπὸ τὸν κῆπο τῆς ζωῆς πονῶν (καταφανευμένη) Κι' ἀπ' ἄνθη πάμπολλων εἰδῶν πυκνῶν-πυκνῶν σπασμένων, Κάτι μικρὸ κ' ἐγὼ πεζῶ θέλω νά (ἀναφέρω) Εἶνε ἀληθεῖα ἀξέχαστο ἀκόμη ὕποφῆρο.

Ἐνῶ πολὺ προσεκτικῶς περνῶντας (ἐκτυτῶσα) Δέν ξέρω πῶς παρέρω μᾶ τᾶ (λα πὸν πατοῦσα.

Ἀκόμη πὸν προσεκτικῶ ἀπέφυγα (νὰ ἀπῶσω) Κάτι πὸν λίγο ἀργότερα ἐπέρωτο (νὰ χάσω). Τὸ λυγιστὸ κορμάκι τῆς ὀρθώθηκῃ (μὲ μῆς,

κι' ἡ κορυφῆ μὲ θώπενε σὸν μέρος τῆς καρδιάς. Ἐγύρῃσα ἀσυναίσθητα τὴν εἶδα νᾶν' γεμενῆ Ὅμοιωγὸ μὸν ἔλεγε πῶς εἶνε εὐτυχομένη. Καί μ' ἐνθουσιασμὸ τὸ χέρι μου ἀπλώσα σ' αὐτῆν, κοτῶ μου νά τὴν φῆρω, Ἐ! ἀπ' ἐκείνη τῆ στιγμῆ ὁ δόλιος ὕποφῆρο. Γιατὶ τραβῆχθηκε και ἔδωσε σὸν ἄνθος τῆς μᾶ τέτοια εἰρώνια. Πὸν και ἐμὲ τὸν ἀγαθὸ κριεῖσε τῆς ἐκδημιώσεως ἢ φροδῆρῃ (μανία.

Και τότε πεῖ ἀπρόσεκτα ὄτι εὐρισκα πατοῦσα. Καί ἂν ἐδιεμαρτύρονα τὰ καταβλαστημοῦσα.

Σταματῆστε λοιπὸν νά γράφετε στίχους κ' ἀρχίστε νά διαβάετε. Στερεῖτε τὴν σιμωδῆ, μᾶ εἶνε ἡ μόνη ποδῆχι τῆ θεοῖ στήν προκειμένην περιπτῶσι. Ἰωάν. Μπουλαφέντην, Κάλυμνον. Μάς γράφετε νά κρινόμε τὰ ποιήματα σας ἀσπῆρως. Τὸ κάνομε εὐχαριστῶς. Καί σὰς λέμε ότι δέν εἶνε καλὰ, μᾶ καθῶλο καλὰ. Νά και τὸ σχετικὸ δείγμα! Τὸ πρῶτο δηλαδῆ ποιῆμα σας, τὸ χῶρις τίτλο:

Τὰ γόδα τὰ δροσάτα σᾶν πετοῦσα στήν ποδιά σου κ' ἐκταγες μὲ γλῶσσα κ' ἔθαρεν ἢ καρδιά σου. Εὐθὺς ὡς μειδιούσες ἐμειοκλινες τὰ μάτια ἐγλύκενε ἢ ὄμεις και εὐθὺς σῶναν τὰ γινῶτια.

Βασίλισσα χυρῆ μου σὲ μὲ πετοῦσα μὴν κᾶνῆς γιατί γογγῶρα θέλης μὲς σὸν τᾶφο νά μὲ βᾶνης. Ἄς πάψομε και ὀί δνοῦ μας τὸ θῆμο μᾶς νά κρατοῦμεν κ' ἄς ὀχῆσωμε και πάλι στήν ἀγάπη νά μεθοῦμε!...

Ὅσο κ' ἂν σὰς τὸ ἐνέπνευσε ὁ πανθῶλος ἔρωσ, τὸ ποιῆμα σας αὐτὸ δέν εἶνε παρᾶ πρωτόλειο και μόνον πρωτόλειο δυστυχῶς. Σταματῆστε λοιπὸν και σεις τὴν στιχογραφία και πᾶστε τὸ βιβλίο. Ἄλλη θεραπεία δέν ὕπαρχει. Παράσχοιν Πετσοάκων, Παναγῶν (Ἰκαρίας). Ἀγαπητὸ φίλε, και σὲ σὰς ἔχομε νά ποῖμε τὰ ἰδία. Καί τὸ δῆγμα σας και τὸ ποιῆμα σας καθὲ ἄλλο παρᾶ ἐπιτυχῆματα εἶνε. Δείχου ἄνθρωπο πὸν ἀνοεῖ ἐντελῶς τὰ τῆς τέχνης. Νά π.χ. τὸ ποιῆμα σας μὲ τὸν τίτλο «Μ' ἀγαπᾶς»:

Ὁ ὕπνος, τὸ γλυκὸ ξεκοῦσασμα, Τὴν νύκτα δέν μὲ παίρνει πειά. Γιατὶ ἐπιμόνη φωνῆ μου τὸν χαλᾶ. Μοῦ λέει, εἶνε ψεύτικοι οἱ ὄρκοι, τὰ φίλια, τὰ χάδια τῆς ἀγάπης σου τὰ τῶσον τρυφερά. Κ' ὁ εἰαυτὸς μου τότε ἀγάλλια μ' ἔρωτᾶ, Ἄραγε νᾶν' ἀληθινὰ αὐτὰ π' ἀκουσα τῶρα;

Ἐπᾶντενος καμῶ φράσᾶ ἂν προῖμασι σ' ἀγαπᾶ; Εἶνε κρίμα νά χᾶνετε τὸν καιρὸ σας γράφοντες τόσο ἀνεπιτυχῆ πράγματα, ἐνῶ θὰ μποροῦσατε νά τὸν χρησιμοποιῆσατε καλύτερα στή μέλατη. Χωρίς αὐτὴ δέν γίνεται τίποτε. Ὅτε ἐπιτολῆ σωστῆ δέν μορεῖ νά γράφῃ κανεῖς. Σ. Σπηλιόπουλον, Παγαῖον (Καβάλλας). Τὸ πελογράφημα σας δχι ἐπιτυχές. Λέτε σ' αὐτὸ πρᾶγματα πολὺ κοινὰ και γνωστὰ. Τὸ μόνο του γάρωμα εἶνε μερικῆς μικρῆς φροσῆσεσ ἐδῶ κ' ἐκεῖ. ἔξυμνεσ ὁποῖσῆποτε. Θ. Ἀγριοστρατίτην, Ἐνταῦθα. Τὰ ποιήματα σας ἀτελῆ. Σὲ καθὲ δηλαδῆ τετράστιχο ἔχου ἐνα-δύο στίχους καλοῦτοῦκοι και τούς ὕπολοιποῦς τοῦ μῆτρικῶς. Δέν ἔχου μὲ ἄλλους λόγους ἰσορροπῆ. Φ ο ἰ δ ὠ ν Ἀ σ π α θ ἄ ρ η ν. Ὅχι, δέν γᾶθηκε τίποτε δικὸ σας... Ἄλλα εἶνε τῶσο πολλὰ αὐτὰ πὸν μάς στέλνετε, ὅστε ἔχομε θελασσοῦσι. Γράφετε, πρὸς Θεοῦ, λιγότερα και δέν θὰ βῆτε ζημιωμένους. Τὰ ποιήματα σας πὸν ἔχομε σήμερα ὄπ' ὄμεις καὶ «Στὸ μούλο τὰ χαλᾶσασμα» και «Στὴν Ψυχῆ» — και ὄχι «Στὴν Ψυχῆ», ὅπως τὸ γράφετε — ἄλλα στιχογραφικῶς παγιῶδια, κάπως ἐπικίνδυνα γιά ἐνα νεὸ. Ἀπόδειξις τὸ «Στὴν Ψυχῆ», τὸ ὅποιο μερικὸ στίχοι κάνουν κάπως κομικῆ ἐντύπωσι:

ΣΤΗ ΨΥΧΗ Τῆς λήθης τὸ σεπτόνι Ἀπλώνεται σὰ χιόνι, Κ' ἄντηχει. —Στὴ νύκτα πὸν σιμῶνει— Τὸν πόθον μου τ' ἀηδόνι. Στὴν ἀρχῆ Τὸν τραγουδοῦ τ' οἱ τόνου —Πίκερες καημοῖ και πόνου, Ταραχῆ—. Κατᾶν τὸ τελειῶνει, Τὸ γέλιο πὸν μου ζῶνει, Τῆ νύχῃ.

Ἄλεξανδρινὸν Β. Κοροβυλά. Σὰς εὐχαριστοῦμε πολὺ γιά τὴν ἀγάπη σας πρὸς τὸ «Μπουκέτο» και σὰς συμποῦμε μὲ δλη μᾶς τὴν καρδιά γιά τίς θλιθερές πράγματι δυστυχῆς σας. Ὅσο γιά τὴν ὀπόδειξι σας, θὰ συμμορφωθῶμε προσεχῶς μ' αὐτῆ.

ΜΠΟΥΚΕΤΟ

ΕΒΔΟΜΑΘΙΑΙΑ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΟΜΑΔΟΣ ΛΟΓΙΩΝ ΓΡΑΦΕΙΑ: ΟΔΟΣ ΛΕΚΑ 7 (Τηλ.φ. 21-419) Διαχειριστής: ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΑΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»

Ἐσωτερικὸ δι' ἔν ἔτος Δρχ. 200 ἢ Ἐξωτερικὸ Δολλᾶρια 6 Ἐξῆμνος > 100 ἢ Ἀμερικῆς > 6 και δι' ὄθμν τὴν Ἀφρικὴν και Βελγικὸν Κογκὸ ἔτῃσα συνδρομῆ Σελίνια 30. Αἰ ἐπιτολᾶι και τὰ χρηματικὰ ἐμβῶματα δέον ν' ἀπευθύνονται πρὸς τὸν Ἰδιοκτήτην τού «Μπουκέτου» κ. ΚΩΝΣΤ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΝ. Τιμῆ ἑκάστου φύλλου Δρχ. 4.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΟΥ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»:

Ἐν Ἀμερικῇ Mr D. Stroumpos 602 w, 187 th Str (Apt.41) New York city, ἐν Αἰγύπτῳ—Σουδᾶν ὁ κ. Χριστόδουλος Σαράφης, 12 Cheikh Soliman Pacha, Alexandria, και ἐν Βελγικῷ Κογκὸ ὁ κ. Γεώργ. Ἀντωνιάδης Β. Ρ. 445 Elisabethville Congo—Belge. ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΕΝ ΑΜΕΡΙΚῇ διὰ τὴν κατά φύλλον πώλησιν τού «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»: NEW YORK NEWS AGENCY, General P. O. Box 497, NEW YORK, CITY, ὅπου δέον ν' ἀπευθύνονται οἱ ἐνδιαφερόμενοι.